



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

**Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek memeli tırnaklı hayvanların işlem görmüş deri ve postları için
HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI/ ANIMAL HEALTH CERTIFICATE/ ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ for
treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to the Republic of Turkey/ за обработени кожи от
копитни животни, предназначени за изпращане в Република Турция**

İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşıncaya kadar malların yanında bulunmalıdır./ *Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.*/ Бележка към вносителя: *Този сертификат е предназначен само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до турския граничен инспекционен пункт.*

Gideceği Ülke / *Country of destination:*/ **Държава по местоназначение: TÜRKİYE/TURKEY**
Sağlık sertifikasının referans numarası / *Reference number of the health certificate:*/ **Референтен номер на здравния сертификат**.....
Orijin ülke /*Orijin country:*/ **Държава на произход:**
İhracatçı ülke / *Exporting country:*/ **Държава износителка:**
Sorumlu Bakanlık / *Responsible ministry:*/ **Отговорно министерство:**
Onaylayan Bölüm / *Certifying department:*/ **Сертифициращ орган:**

I. Deri ve postların tanımı / Identification of hides and skins/ Идентификация на кожата
Hides or skins of **Кожи от**.....deri veya postları
(**hayvan türleri /species/ вид**)

Ambalaj özelliği / *Nature of packaging:* **Вид на опаковката:**.....
Ambalaj sayısı / *Number of packages:* **Брой пакети:**.....
Net ağırlık / *Net weight:* **Нето тегло:**
Konteynir(lar)ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(lar)ın Mühür(ler)inin numarası veya numaraları / *Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck trainwagons or bale (s)* **Номер (а) на пломбата (те) на контейнера (ите), камион, вагона, бали**.....

II. Deri veya postların orijini / Origin of hides or skins/ Произход на кожата
Kayıtlı olan ve denetlenilen tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası / *Address and veterinary registration number of the registered and supervised establishment:* **Адрес и ветеринарен регистрационен номер на регистрираното и контролираното предприятие:**
.....
.....

III. Deri veya postların gideceği yer/ Destination of hides or skins/ Местоназначение на кожата
Deriler ve postlar.
The hides and skins will be sent fro **кожите ще бъдат изпратени от** *den/dan/ ден*
(**Yükleme yeri/Place of loading/ Место на товарене**)

To/ до *Turkey/ Турция*
(**gideceği ülke ve yer/ country and place of destination/ държава и местоназначение**)
Türkiye'ye aşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderilecektir/ *by the following means of transport/ чрез следните транспортни средства:*
Mühür numarası/Number of the seal ⁽¹⁾ **Номер на пломбата** ⁽¹⁾
Gönderenin adı ve adresi / *Name and address of consignor:* **Име и адрес на изпращача:**
.....

Alıcının adı ve adresi / *Name and address of consignee:* **Име и адрес на получателя:**
.....

IV. Resmi beyan / Attestation /Атестация

Ben. aşağıda imzası bulunan resmi veteriner. yukarıda tanımlanan deri veya postların mezbahada kesilen. ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan. insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini: ve/ I, the undersigned official veterinarian certify that the hides or skins described above have been obtained from animals which. have been slaugthered in a slaughterhouse and have undergone an ante and post-mortem inspection and found to be free of serious diseases communicable to man or animals and were not killed in order to eradicate epizootic diseases and;/ **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че описаните по-горе кожи са получени от животни, които са били заклани в кланица и са били подложени на пред и следкланичен преглед и е установено, че са свободни от сериозни заболявания, които се предават на хора или животни и не са били убити с цел изкореняване на епизоотични болести и**

I. 'ya / either ⁽¹⁾/ **или** ⁽¹⁾

(a) Sevkten önceki en az 12 ay süresince ihbarı mecburi bir hastalık olan sığır vebası hastalığından (2) ari bir ülkeden ve orijin ülkede resmi olarak ihbarı mecburi olan aşağıdaki hastalıkların hiç bir vakasının son 12 ay süresince görülmediği bir ülke veya ülkenin ari bir bölgesinden orijinlendiğini:/ *Originate in a country which for at least 12 months before dispatch has been free from rinderpest which is officially notifiable disease (2) and a part of a country in which no case of the following diseases which are officially notifiable diseases in the country of origin has occurred during the last 12 months:/* **Произхождат от държава, която най-малко 12 месеца преди изпращането е била свободна от чума по говедата, която е задължителна за официално обявяване ⁽²⁾ и част от държава, в която няма случаи на настъпили през последните 12 месеца болести, които са задължителни за официално обявяване в държавата на произход, както следва:**

- Şap hastalığı / *foot-and mouth disease (2)*/ **Шап ⁽²⁾**
 - Klaiik domuz vebası / *classical swine fever (2)*/ **Класическа чума по свинете ⁽²⁾**
 - Afrika domuz vebası / *African swine fever (2)*/ **Африканска чума по свинете ⁽²⁾**
- ve/ have been/ **са били**
- Kurutulduğunu / *dried ⁽¹⁾*/ **сушен ⁽¹⁾** veya / or / **или**
 - sevkedilmeden en az 14 gün önce kuru tuzlandığını veya yaş tuzladığını / *dry salted or wet selted for at least 14 days prior to dispatch/сухо или мокро осолени поне 14 дни преди изпращането*
(1) veya / or/**или**tarihinde kuru tuzlandığını veya yaş tuzladığını,nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledeceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabii tutulacaklarım / *dry- salted or wet-salted on the following dateand according to the deklaration of the transporter the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that htey will have undergone a minimum of 14 days salting before they reah the Turkish border inspection post (1)/ сухо или мокро осолени на следената дата и съгласно декларацията на превозвача, кожите ще бъдат транспортирани с кораб, а продължителността на транспортиране ще бъде такава, че да бъдат подложени минимум на 14-дневно осоляване, преди да достигнат турския граничен инспекционен пункт ⁽¹⁾*

yada / or (1)/ **или** ⁽¹⁾

(b) have been:/ **са:**

- %2 lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda en az 28 gün tuzlandığını / *salted for at least 28 days in sea salt containing 2 % sodium karbonat/ обработени в продължение на най-малко 28 дни в морска сол, съдържаща 2% натриев карбонат (1) veya / or/ или*
- tarihinde % 2'' lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlandığını nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile naklideceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 28 gün tuzlamaya tabii tutulacaklarım / *salted for at least 28 days in sea salt containing 2 % sodium karbonat on the following dateand according to the deklaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 28 days salting before they reach the Turkish border inspection post/ обработени в продължение на най-малко 28 дни с морска сол, съдържаща 2% натриев карбонат от дата и в съответствие с декларацията на превозвача,*

кожите ще бъдат транспортирани с кораб, а продължителността на транспортиране ще бъде такава, че да бъдат подложени минимум на 28-дневно осоляване, преди да достигнат турския граничен инспекционен пункт ⁽¹⁾:

veya / or / или

- en az 20 gradus.C de 42 gün süresince kurutulduğunu / dried for 42 days at a temperature of least 20° C (1) / **изсушени в продължение на 42 дни при температура най-малко 20° C ⁽¹⁾**

2. Uygulanan işlemden sonra patojenlik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemler alındığını onaylarım./ have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/ **са взети всички предпазни мерки, за да се избегне повторно замърсяване с патогенни агенти след обработката.**

Done at/ **Съставено в**..... de/da/ **на** tarihinde düzenlenmiştir/ се проведе на
(yer/ place/ **място**) on (tarih/ date/ **дата**)

Mühür / Stamp/ **Печат** ⁽³⁾.....(Resmi Veterinerin imzası /signature of the of the official veterinarian/ **подпис на официалния ветеринарен лекар**) ⁽³⁾

.....
(Resmi Veterinerin imzası / signature of the official veterinarian)(3)/
Подпис на официалния ветеринарен лекар ⁽³⁾

.....
(Resmi Veterinerin adı ve görevi / name of the official veterinarian)
Име на официалния ветеринарен лекар

(1) Uygun olarak siliniz / Delete as appropriate./ **Зачертайте ненужното.**

(2) İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz / Delete diseases not appropriate to the species concerned/ **зачертайте болестите, които не са подходящи за съответния вид**

(3) İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır / The signature and stamp must be in a colour different to that of the printing./ **Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят, различен от този на печата.**